

我和中国的故事

Daniel Rakewitsch

Meine Geschichte mit China fing in der Schule an, als ich gehört habe, dass man in der Oberstufe Chinesisch als Abiturfach wählen kann. Zuvor habe ich China immer als etwas sehr Weitentferntes wahrgenommen und konnte mir nur ganz schwer vorstellen, dass man dort wirklich als Europäer hinkann – weil es eben so weit weg ist. Nun habe ich in der Oberstufe schließlich Chinesisch gewählt und bin dem Chinesisch Chor beigetreten, was sich als eine ideale Möglichkeit ergeben hat die Sprache musikalisch zu lernen. Schon bald ergab sich die erste Möglichkeit für mich im Rahmen einer Schulreise nach China zu gehen. Nach einem Jahr chinesisches konnte ich lediglich die einfachsten Sachen verstehen, jedoch hielt ich es zu dem Zeitpunkt für nahezu unmöglich die Sprache in vollem Umfang zu erwerben, da es sogar Zeichen gibt, die nicht mal Chinesen kennen. Nun was hat mich dazu bewegt, weiterhin die Sprache zu lernen? Nach meinem Abitur habe ich mich dazu entschlossen für ein Jahr nach China zu gehen, da ich mich in die Lage zurückversetzen wollte, als ich zum ersten Mal in China gewesen bin. Es ist manchmal sehr schwer zu beschreiben, was genau man an einem Land großartig findet, oder warum man sich einen bestimmten Ort sehnt. Manchmal ist es ein bestimmter Moment, eine Situation, die sich im Kopf festgebrannt hat und einen nicht loslassen möchte. Mein Moment ergab sich als ich in Yichang aus dem in Schnellzug ausgestiegen bin und ich die andere Luft wahrgenommen habe, überall die vielen Schriftzeichen gesehen und die fremde Architektur erblickt habe. Obwohl es nichts neues für mich war, fand ich es in dem Moment einfach so surreal, dass Menschen wirklich diese Schriftform als Kommunikationsmittel benutzen. Die Mischung aus der Luft, die ich anders empfunden habe, überall Schriftzeichen, dazu noch die Architektur, die mir ganz neu war, hat dazu beigetragen, dass ich mich wie auf einem anderen Planeten gefühlt habe. Die Reise in China hat sich für mich angefühlt wie ein Film, und als ich nach den zwei Wochen zurück in Deutschland ankam, bin ich in einem Loch versunken. Somit habe ich beschlossen, dass ich unbedingt nach China zurückkehren möchte, um den Film weiterzuleben. Ich habe etwas von innen verspürt, was mir sagte, dass ich zurückkehren muss.

Während meines Auslandsjahres in China habe ich verstanden, dass meine Wahrnehmung während der Chinareise sich lediglich auf einen bestimmten Ort bezogen hat und ich sich nicht auf das ganze China übertragen lässt. Die Luft war anders, die Gebäude sahen anders aus, doch sind die Schriftzeichen dieselben geblieben. In dem Jahr habe ich beschlossen, dass ich mein chinesisches Sprachniveau auf eine neue Stufe bringen muss, damit ich mich außerhalb des Unterrichts mit Menschen unterhalten kann. Meine Begeisterung für hohe Gebäude und Großstädte hat sich nicht verändert, in meiner Freizeit bin ich sehr oft auf Dächer von Häusern gestiegen, um die Stadt von oben zu fotografieren. Jedes Mal als ich in Chengdu von einer für mich neuen Erhöhung fotografiert habe, veränderte sich mein gesamtes Stadtbild. Genau das gleich habe ich gemacht, als ich in andere Städte und Provinzen zum Reisen gefahren bin, wie Hangzhou, Shanghai, Chongqing, Guangdong und Guangxi.

Das Taikoo Li in Chengdu, was moderne und alte Architektur vermischt, ist ein Paradebeispiel für die Verschmelzung von traditioneller Kultur und Urbanisierung.

我与中国的历史始于学校，当时我听说在高中部可以选择中文作为 A 级科目。在此之前，我一直认为中国是非常遥远的东西，并且发现很难想象你真的可以作为一个欧洲人去那里--因为它是如此遥远。现在，我终于在高一选择了中文，并加入了中文合唱团，这原来是一个在音乐上学习语言的理想机会。很快，我第一次有机会去中国参加学校的旅行。经过一年的中文学习，我只能理解最简单的东西，但当时我认为要完整地掌握这门语言几乎是不可能的，因为甚至有些字连中国人都不认识。那么是什么促使我继续学习语言呢？高考结束后，我决定去中国呆一年，因为我想让自己回到我第一次去中国时的情况。有时很难描述你到底觉得一个国家有什么

好，或者为什么你渴望某个地方。有时是某个时刻，某个情况，已经烙在你的脑海里，不会让你离开。当我在宜昌下了快车后，我注意到了不同的空气，看到了随处可见的许多字符和外国建筑，我的时刻到了。虽然这对我来说并不新鲜，但在那一刻，我只是发现人们居然用这种形式的写作作为交流手段，这太不真实了。我觉得空气不同，到处都是人物，还有对我来说完全陌生的建筑，这两者的混合让我觉得自己在另一个星球上。在中国的旅程对我来说就像一部电影，当我在两个星期后回到德国时，我陷入了沉思。所以我决定，我真的想回到中国，继续在如梦般地在那里生活。我从内心感到有什么东西告诉我，我必须回到中国。

在中国留学的一年中，我明白我在中国之行中的感知只与一个特定的地方有关，不能转移到整个中国。空气不一样了，建筑看起来也不一样了，但人物还是一样。那一年，我决定我需要把我的中文水平提高到一个新的水平，以便我能够在课外与人交谈。我对高楼和大城市的热情没有改变；在空闲时间，我经常爬上房屋的屋顶，从上面拍摄城市的照片。每当我从一个对我来说陌生的海拔高度进行拍摄时，我的整个城市景观都会发生变化。当我去其他城市和省份旅行时，如杭州、上海、重庆、广东和广西，我也完全是这样做的。

成都的太古里混合了现代和古代建筑，是传统文化和城市化融合的一个典型例子。

海洋，德国大三学生